

Le français face aux termes romands



Français académique	Régionalisme romand
ALIMENTATION	
Barre de chocolat	Branche de chocolat
Biscotte	Zwieback
Café au lait	Renversé ⁽¹⁾
Calmar	Calamar
Cône (glace)	Cornet
Coquillettes	Cornettes
Eglantier (infusion)	Cynorrhodon
Fromage blanc	Séré
Fruits rouges	Petits fruits
Gâteaux secs, petits gâteaux	Biscuits
Gibier	Chasse
Groseilles rouges	Raisinets
Ice tea	Thé froid
Infusion, tisane	Thé (de menthe, aux fruits) ⁽²⁾
Mâche	Rampon
Milk-shake	Frappé
Pain de mie	Pain toast
Petit pain	Ballon
Pissenlit	Dent-de-lion
Quetsche	Pruneau
Saucisse de Francfort	Saucisse de Vienne
Tablette de chocolat	Plaque de chocolat
Tarte, quiche	Gâteau ⁽³⁾
Vin au pichet	Vin ouvert ⁽¹⁾
Yaourt	Yogourt
-	Pain mi-blanc
-	Petit pain au lait
-	Tresse

MÉNAGE

Pince à épiler	Brucelles
Chiffon	Patte
Couette / Edredon	Duvet
Couverts	Services
Duvet	Sac de couchage
Essuie-tout / Sopalin	Papier ménage
Gant de toilette	Lavette
Housse	Fourre
Landeau	Poussette
Moule à tarte	Plaque à gâteau
Pelle à poussière	Ramassoire
Pèse-personne	Balance
Poussette	Pousse-pousse
Sachet	Cornet
Sèche-cheveux	Foehn
Serpillère	Panosse
Serviette (de bain, de toilette)	Linge
Soucoupe	Sous-tasse
Tétine / Sucette	Lolette
Torchon	Linge de cuisine

Relevés effectués dans des succursales de Migros, Coop, Denner, Lidl, Aldi, Manor et Globus.

⁽¹⁾ Pointage dans des restaurants. ⁽²⁾ En français de référence, ne s'utilise que pour les infusions à base de feuilles de théier.

⁽³⁾ En français de référence, gâteau aux pommes ou gâteau au fromage n'ont pas le sens qu'on leur connaît en Suisse romande.

: Toujours ou souvent utilisés dans les rayons des magasins.

: Parfois utilisés dans les rayons.

: Jamais utilisés dans les rayons.